4.26翻译练习（考卷复习系列）

**高二上10月月考**

1. 成为校足球队员不仅需要速度和耐力，还需要团队精神。(involve)

**Being** a player of the school football team involves not only speed and **endurance** but also **team spirit**.

**非谓语动词做主语**

**the school football team冠词**

**involve：涉及，牵涉；包括，需要（使成为必然部分或结果）；使参与/卷入**

**not only...but also...注意连接并列结构**

not only involves speed and **endurance** but also **team spirit （❌）**

1. 他向父母承诺，即使再忙也会每隔一周去看望他们。(promise)

He promise**d** his parents that he **would** visit them once every two weeks/every other week **even though/if** he **was** busy.

**\*promise做动词时的用法：**

**promise sth/promise sb sth(= ~ sth to sb)/promise to do sth/promise (sb) that...**

**时态一致promised...would...was// has promised...will...is...**

**即使 even though/if**

1. 作为一名经历十年专业训练的运动员，他渴望在奥运会上夺牌。(dying)

As an **athlete** who has **undergone/received professional training for ten years**, he is dying to **win a medal at the Olympic Games**.

**receive/undergo training 接受训练**

**时态一致 has undergone... is dying to...// had undergone... was dying to...**

**undergo/receive a ten-year professional training**

**at the Olympic Games/at the Olympics**

1. 尽管网上支付很方便，还是应该带些现金，以防手机没电。(despite)

Despite the convenience of online payment, you should take some **cash** with you **in case** your cell phone **runs out of power/battery**.

**despite 用法 (Despite the fact that it’s convenient to pay online...)**

**despite sth/the fact that.../wh-**

**cash n. [U]**

**in case引导目的状从：Take an umbrella with you in case it should rain/it rains.**

1. 校长祝贺他赢得物理比赛第一名时，该生才意识到自己终于梦想成真。(until)

The student **didn’t** realize (that) his dream **had** eventually come true until the headmaster **congratulated him on** winning the first prize *in* the physics contest.

//Not until the headmaster **congratulated him on** winning the first prize *in* the physics contest did the student realize (that) his dream **had** eventually come true.

**not ... until ... 用于陈述语序//放在句首主句用倒装结构**

**注意过去完成时的使用**

**congratulate sb on (doing) sth**

**高二上期中考试**

1. 那套二手房量下来大约90平米，听说很抢手。(measure)

The **secondhand flat/apartment** measures about 90 square metres / ㎡ ( in size), **and** i**s said to** **sell like hot cakes**/ **to sell well/to be very popular**.

**1) 二手房secondhand/used flat apartment (house)**

**2) measure vi. 测量下来有...(长度/宽度/面积等)**

**类似单词：**

**weigh vi. 重量为 The box weighs 10 kg.**

**read vi. 写着；读数为 The sign reads, “Keep off the grass”.**

**The thermometer reads 105 degrees Fahrenheit. 温度计显示为华氏105度。**

**3) 听说 sth is said to do sth/It’s said that sth...**

**(本句)...and is said to sell well/...and it’s said that it sells well**

**4) 注意后半句连词！**

1. 难道你们前年参观过的那个山村至今还不通车？(accessible)

**Isn’t** the mountain(ous) village you visited **the year before last** accessible to vehicles **to this day/up to now/till now**?

**难道...不... Isn’t... (反问句)**

**be accessible to vehicles（通车，指车可达到）**

**be accessible (to sb) by vehicle 通过乘车（人）可达到**

**\*回顾：sp is accessible to sb by 交通工具（某人乘某交通工具可到达某地）**

**游客只有乘坐直升飞机才能到达山顶。**

**The mountain top is only accessible to tourists by helicopter.**

1. 我认为你要找到老师班会课上提到的那个网站不会困难的。(difficulty)

I ***don’t***(否定前移) think you **will** have any difficulty find**ing** the **website** mentioned by the teacher/ the teacher mentioned **at the class meeting**.

**I don’t think you will have any difficulty 否定词前移（从句用将来时）**

**have difficulty (in) doing sth 做某事有困难**

**at the class meeting**

1. 不久我闺蜜要从德国回来了，这让我非常激动，因为我已经一年半没有见到她了。(before, since)

It won’t be long before my close friend come**s** back from **Germany**, **which** make**s** me very excited, as **it is *one and a half years* since I met her**.

// as I haven’t met her since ***one and a half years*** ago

// since I haven’t met her for ***one and a half years*** **(since引导\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)**

**闺蜜 close friend/female friend/girlfriend**

**注意comes back三单**

**非限制性定语从句（关系词which指代的是前面整件事，前一定要有逗号！）**

**特殊句型：“It is + 一段时间+ since + 一般过去时从句 ” 自从...已经有...了**

**一年半 one and a half years/one year and a half**

1. 正是因为没有抵制住金钱和名誉的诱惑，那位知名演员触犯了法律，最终她不得不为此付出惨重代价。(fail)

It was because she failed to **resist the temptation of** money and fame that the famous actress **broke/violated the laws** **and** in the end she had to **pay a heavy price for** it.

**强调句型（that前不能有逗号！）**

**fail to do sth没能做某事**

**时态一致 It was... failed...broke...had to...**

**并列举中间要有连词**

**补充翻译：**

1. 这份工作需要我在全国各地跑。(involve)

The job involves me/my travelling all over the country.

1. 尽量让尽可能多的孩子参与到游戏中。(involve)

Try to involve as many children as possible **in** the game. get involved in

1. 根据科学家的推论，到2185年，我们将在火星上建成多个城市。(estimate)

It is estimated by the scientists that **by the year 2185**, we will **have built/constructed** many cities **on Mars**.

**将来完成时**

**on Mars（不加冠词）**

1. 直到二十世纪六十年代人们才实现了探月梦想。(It)

It was not until the 1960s that people realized their dream of moon exploration. //people’s **dream of moon exploration** came true. //people made their **dream of exploring the moon** come true.

**强调结构**

**dream (n.) of (doing sth) dream of moon exploration/exploring the moon**

1. 在过去的三年之间，他一直致力于研究消息传播的速度和人类生活节奏之间的关系。(commit)

**During/over the past/last 3 years**, he has always been committed to studying the relationship between the spreading speed of information and people’s pace of life.

**\*commit oneself to/be committed to (doing) sth 致力于...；承诺...**

**承诺/致力于提高人们的生活条件**

**commit oneself to/be committed to improving people’s living conditions**

**这家餐馆承诺给顾客提供高质量服务。(commit)**

**The restaurant has committed itself to/has been committed to providing customers with quality service.**